

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください : tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**
TRADE & INVEST

CROSSROADS NEWSLETTER



JANUARY 2021 ISSUE #01 (日本版)

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads (クロスロード)」日本版の2021年1月号をお届けします。

旧年中は大変お世話になりました。本年もどうぞよろしくお願い致します。

1月26日に開催したウェビナー『ルクセンブルクの宇宙事業環境とビジネスチャンス』には大変多くのご参加を頂きありがとうございました。ルクセンブルク宇宙局から2名のスピーカーを迎え、日本のスタートアップが現地で支援を受ける具体的方法や、昨年開設された欧州宇宙資源イノベーションセンターの詳細などをご紹介できたことは、日本とルクセンブルクの宇宙分野での交流促進に有意義だったと思います。2017年からルクセンブルクに拠点を置く ispace の中村 C00 のお話しでは、ルクセンブルクが同社の月面探査ローバーの製

造やデータビジネスの拠点として位置づけられていることが紹介されました。今年は4月に宇宙資源をテーマにしてカンファレンス『Space Resources Week 2021』がルクセンブルクで開催されます。宇宙資源探査利活用に関して、科学技術的側面だけでなく、経済性や地上経済との関係、資金面など幅広い議論が行われる予定です。オンラインでも参加できますので、是非ご興味のある方はご検討ください。

また、28日にはルクセンブルク商業会議所、ルクセンブルク経済省と共同で、ルクセンブルク企業向けウェビナー『Go International - Japan』を開催しました。これは、パンデミックのため海外市場開拓が困難な状況が続く中、世界9か所にあるルクセンブルク貿易投資事務所がそれぞれ、事務所を置く市場のポテンシャルやルクセンブルク企業向けに提供するサービスを紹介するシリーズウェビナーの第一回です。ファイヨ経済大臣からのビデオメッセージでは友好国で主要貿易相手国である日本とのビジネスの重要性が強調されました。商業会議所の国際局長、JETROブリュッセル、当事務所からのプレゼンに続き、日本で事業拡大しているつり上げ用スイベルリング製造のCodiproと、昨年日本事務所を開設したソーシャルメディア分析スタートアップのTalkwalkerから、貴重な日本進出の実体験を伺いました。これを機会に、より多くのルクセンブルク企業が日本市場への関心を寄せてくれることを期待しています。

ルクセンブルクについて日本で聞いたことがあるという方は、多くの場合ベネルクス三国の1つとして覚えていらっしゃるようです。ベネルクスはベルギー、オランダ、ルクセンブルク3国を呼び、1944年に締結された域内の関税を撤廃するベネルクス関税同盟に由来しています。1958年にはこれを経済同盟に拡大し、3国間の政治経済の連携を強めたことから、EUの前身とも言われています。同同盟は今日まで続き、4年毎に共同プログラムを策定し、1年交代で各国が議長国を努めています。これまで、三国間で高等教育学位の相互承認や、国境コントロールの作業協力、警察間の協力など日常生活でも協調を深めてきましたが、このパンデミック下で国境管理など同枠組みが役立つようです。日本でも、ベネルクス三国の大使館は関係が深く、1921年から経済同盟を結ぶベルギーとルクセンブルクは在日商工会議所の共有など、様々な場面で活動を共にしています。

世界各地でワクチン接種が始まりましたが、パンデミックの威力はまだ収まっていません。しばらくは困難な日々が続きそうですが、お互いに気をつけて過ごしましょう。今後どうぞよろしくお願いいたします。

ルクセンブルク貿易投資事務所

エグゼクティブ・ディレクター

松野百合子



ウェビナー『ルクセンブルクの宇宙政策とビジネスチャンス』開催

当事務所はルクセンブルク宇宙局 (Luxembourg Space Agency – LSA) の協力を得て、1月26日にウェビナー『ルクセンブルクの宇宙事業環境とビジネスチャンス』を開催し、産官学から非常に多くの方にご参加頂きました。



ルクセンブルク企業向けウェビナー

『GO INTERNATIONAL – JAPAN』を開催

2021年1月28日に、ルクセンブルク商業会議所、ルクセンブルク経済省、ルクセンブルク貿易投資事務所が共同で、対日輸出投資を促すウェビナー

『Go International – Japan』を開催し、約70名が参加しました。

ルクセンブルクのテクノロジー企業が日本企業とのオープンイノベーションや市場開拓に関心を寄せる事例も増えており、当事務所は積極的に支援しています。



『宇宙ビジネスサロン』にてルクセンブルクの宇宙事業支援スキームを紹介

船井総研主催の宇宙ビジネスサロンの1月20日開催の定例会に、当事務所の松野がスピーカーとして参加し、ルクセンブルクが宇宙資源政策を推進する背景や、ルクセンブルクで活動するスタートアップ、現地で得られる支援スキームについてご紹介しました。



BUILDING A SUSTAINABLE ECONOMY

その強固な経済基盤で有名なルクセンブルクは、将来をグリーンに発展させていく決意を持っている。

フランツ・ファイヨ経済大臣は、クロスロード誌に長期的に持続可能な経済発展と成功を両立させるためのビジョンを語った。

Internationally renowned for its strong economic performance, Luxembourg has a determinedly green outlook towards the future. Crossroads Magazine spoke to Minister of the Economy Franz Fayot about his vision for combining successful economic development with long-term sustainability.

[Read more](#) (英語)



A DIVERSE, CONNECTED ECOSYSTEM FOR MOBILITY INNOVATION

デジタルテクノロジーは、自動車業界に変革をもたらしただけでなく、社会全体へと影響を与えている。

ルクセンブルクはモビリティでイノベーションを目指す人たちに、ヨーロッパの中心に現実空間の実験施設を提供する。ここでは新しいソリューションを試したり、ヨーロッパ市場向け改良などが行える。

Digital technologies are transforming mobility in a way that impacts not only the automotive industry, but society as a whole. Luxembourg offers mobility innovators a real life laboratory at the heart of Europe where they can test new solutions and refine them for the European market.

[Read more](#) (英語)



WEB SUMMIT: STARTUP LUXEMBOURG SIDE EVENT DRAWS FULL HOUSE

有名なテックカンファレンスである Web サミット 2020 がポルトガルのリスボンで開かれ、そこでスタートアップルクセンブルクが併催したイベントに、ルクセンブルクのスタートアップエコシステムに興味を持つ多くが参加した。

国際的なスタートアップ数社が、なぜルクセンブルクを選択したかというそれぞれの理由を語った。

A side event organised by Startup Luxembourg at renowned technology conference Web Summit 2020 in Lisbon, Portugal, attracted numerous participants interested in the Luxembourg start-up ecosystem. Several international start-ups shared their reasons for choosing Luxembourg as their home.

[Read more](#) (英語)



A STANDARD FOR CIRCULAR PRODUCTS

ルクセンブルクの戦略であるデータ駆動型イノベーションにとって、クリーンテクノロジーと循環型経済は中心的テーマである。

この国は、未来のクリーンテクノロジーを前進させるデータ関連のスタンダード開発の最先端にいる。

Clean technologies and the circular economy are central themes in Luxembourg's strategy for data-driven innovation. The country is at the forefront of developing data-related standards that will drive the clean technologies of the future.

[Read more](#) (英語)



KOREAN COMPANY INFINIQ SETS UP EUROPEAN HEADQUARTERS IN LUXEMBOURG

韓国最大手の AI と機械学習データのスペシャリストである INFINIQ は、海外営業法人とヨーロッパ本社をルクセンブルクに設立すると発表した。ルクセンブルク貿易投資事務所ソウルと Luxinnovation の支援により、この決定に至った。

Leading Korean artificial intelligence and machine learning data specialist INFINIQ has announced the establishment of an overseas sales corporation and its European headquarters in Luxembourg. This decision has been facilitated by the Luxembourg Trade and Investment Office (LTIO) in Seoul and by Luxinnovation.

[Read more](#) (英語)



10 MOST READ TRADE & INVEST ARTICLES IN 2020

2020 年に最も読まれた記事は、以下の通りだ。
「ルクセンブルクの国際的な調査での成績、COVID-19 パンデミック間のビジネスサポートと市場のトレンド、ルクセンブルクでビジネスを始めるには」

Luxembourg's performance in international studies, business support and market trends during the COVID-19 pandemic, and how to set up a business in the Grand Duchy: here are the articles you most enjoyed reading in 2020.

[Read more](#) (英語)

 **LUXEMBOURG
TRADE & INVEST**



Luxembourg Trade and Investment
Office - Tokyo
c/o Embassy of Luxembourg
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102-
0081
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265
9624

Mail. tiotokyo@mae.etat.lu

Web. www.investinluxembourg.jp

[NEWS](#)

[EVENTS](#)

[PUBLICATIONS](#)

[PRESS](#)

[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。
ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください : tiotokyo@mae.etat.lu